

CAL. P420/P786/P840

INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TC-Y0014B

SPECIFICATIONS

• DISPLAY

TIME..... Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDAR..... Month/Date/Day
ALARM..... Hour/Min, (AM/PM)
STOPWATCH..... Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)
Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)

• BACK LIGHT

P786..... LED
P420/P840..... Electroluminescent lamp

• BATT. LIFE

..... About 2 years (CR2016 x 1) P786
(CR2025 x 1) P420/P840

※ The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years from the time of purchase are up.

SPÉCIFICATIONS

• AFFICHAGE

TEMPS..... Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H

CALENDRIER..... Mois/Date/Jour

ALARME..... Heures/Minutes (AM/PM)

CHRONOMÈTRE..... Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)

• RETRO-ECLAIRAGE

P786..... LED
P420/P840..... Lampe électroluminescente

• DURÉE DE VIE DE LA PILE

..... Approx. 2 ans (CR2016 x 1) P786
(CR2025 x 1) P420/P840

※ La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans.

ESPECIFICACIONES

• VISUALIZADOR

HORA..... Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H

CALENDARIO..... Mes/Día/Día de la semana

ALARMA..... Hora/Min. (AM/PM)

CRONÓMETRO..... Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)
Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)

• LUZ DE FONDO

P786..... LED
P420/P840..... Luz electroluminosa

• DURACIÓN DE LA PILA

..... Unos 2 años (CR2016 x 1) P786
(CR2025 x 1) P420/P840

※ La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

• DISPLAY

UHRZEIT..... Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden

DATUM..... Monat/Datum/Tag

ALARM..... Stunden/Minuten (AM/PM)

STOPPUHR..... Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)
Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)

• HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

P786..... LEUCHTDIODE
P420/P840..... EL-Beleuchtung

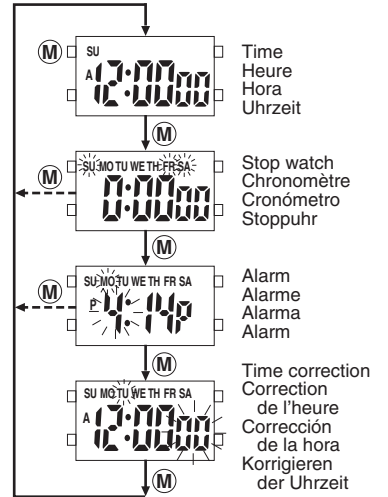
• BATTERIELEBENSDAUER

..... ca. 2 Jahre (CR2016 x 1) P786
(CR2025 x 1) P420/P840

※ Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

● SELECTION OF DISPLAY ● SELECTION DE L'AFFICHAGE ● SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN ● WAHL DER ANZEIGE

1) SELECTION OF DISPLAY 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN 1) WAHL DER ANZEIGE



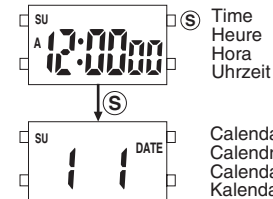
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the M button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the S or R button and then the M button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche M. En mode Chronomètre ou Alarme, la pression de la touche S ou R, puis de la touche M appelle directement le mode Montre.

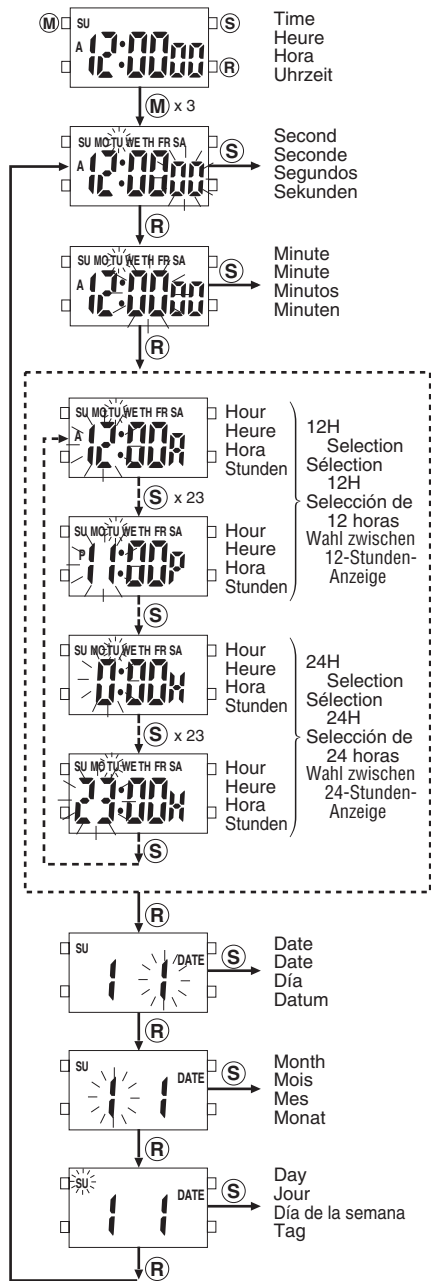
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón M. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón S o R y después el botón M para llamar directamente el modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste M wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste S oder R und dann Taste M gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

2) CALENDAR DISPLAY 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO 2) KALENDER-ANZEIGE

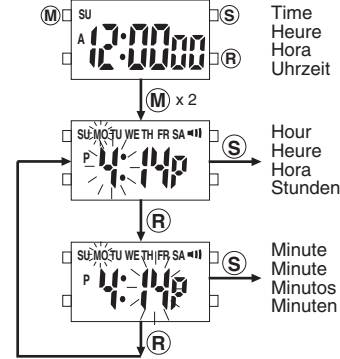


1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



2 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS

1) ALARM SETTING 1) REGLAGE DE L'ALARME 1) AJUSTE DE LA ALARMA 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



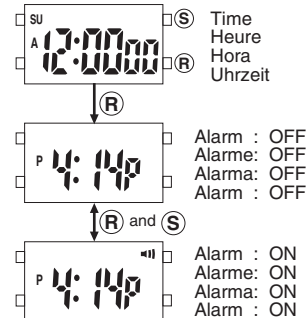
Pressing the R button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the S button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche R arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche S. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

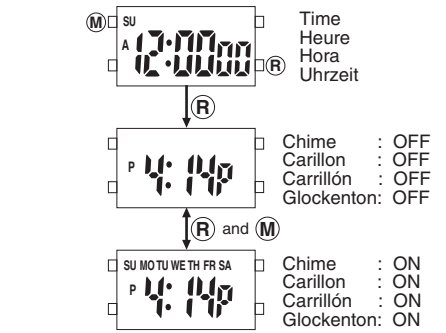
Presione el botón R para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón S. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste R. Mit Taste S wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

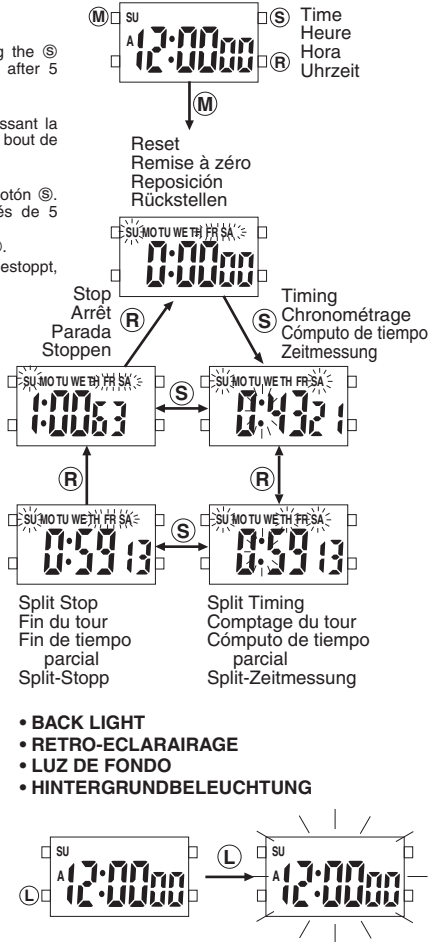
2) ALARM ON/OFF 2) ALARME ON/OFF 2) ALARMA ON/OFF 2) ALARM ON/OFF



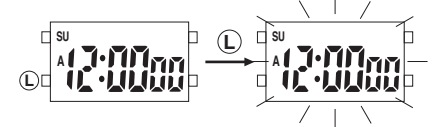
3 CHIME CARRILLÓN CARRILLÓN GLOCKENTON



4 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



• BACK LIGHT • RETRO-ECLAIRAGE • LUZ DE FONDO • HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



CAL. P420/P786/P840

MANUAL DE INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TC-Y0014B

ESPECIFICAÇÕES

• VISUALIZADOR

HORÁRIO.....Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H

CALENDRÁRIO.....Mês/Dia/Dia da semana

ALARME.....Hora/Min (AM/PM)

CRONÔMETRO...Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)

Hora/Min/Seg, (até 24 horas)

• RETROILUMINAÇÃO

P786.....LED

P420/P840.....Lâmpada eletroluminescente

• DURAÇÃO DA BATERIA

..... Cerca de 2 anos (CR2016 x 1) P786

(CR2025 x 1) P420/P840

※ A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos a contar da data da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ИНДИКАЦИЯ

ВРЕМЯ.....Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч

КАЛЕНДАРЬ...Месяц/Дата/День

БУДИЛЬНИК...Час/мин (AM/PM)

СЕКUNДОМЕР...Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)

Час/мин/с (до 24 ч)

• ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА

P786.....СИД

P420/P840..... Электрорлуминесцентная лампа

• СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ

..... Около 2 лет (CR2016 x 1) P786

(CR2025 x 1) P420/P840

※ Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени покупки.

产品规格

• 显示机能

时刻..... 时分秒、AM/PM、12H/24H变换

日历..... 月、日、星期

闹铃..... 时、分 (AM/PM)

秒表..... 分、秒、1/100秒 (最长30分)

时、分、秒 (最长24小时)

• 背衬光

小灯

P786.....液晶显示屏

P420/P840.....场致发光灯

• 电池寿命

.....约2年 (CR2016 1个) P786

(CR2025 1个) P420/P840

※ 本电池是在出厂时组装的, 所以有用了2年的可能性。

● SELEÇÃO DO VISUALIZADOR

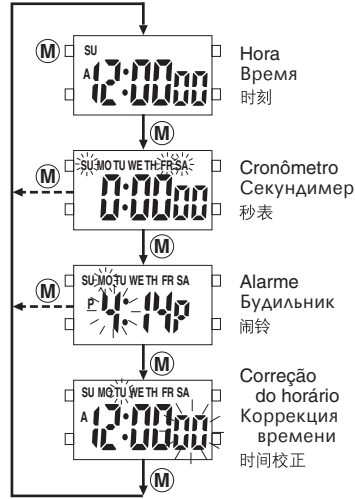
● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

● 变换显示的方法

1) SELEÇÃO DO VISUALIZADOR

1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

1) 变换显示的方法



O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M. No modo de cronômetro ou no modo de alarme, pressionar o botão S ou R e em seguida o botão M faz acionar diretamente o modo horário.

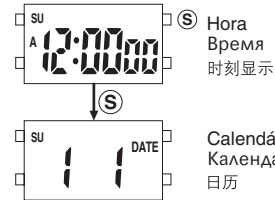
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M. В режиме секундомера или будильника нажатие кнопки S или R, а затем кнопки M непосредственно вызывает режим времени.

每当按动M键一次, 錶就会按上述顺序改变模式。在秒表或闹铃模式下, 按动S或R键, 然后再按M键, 就会直接回到时间模式。

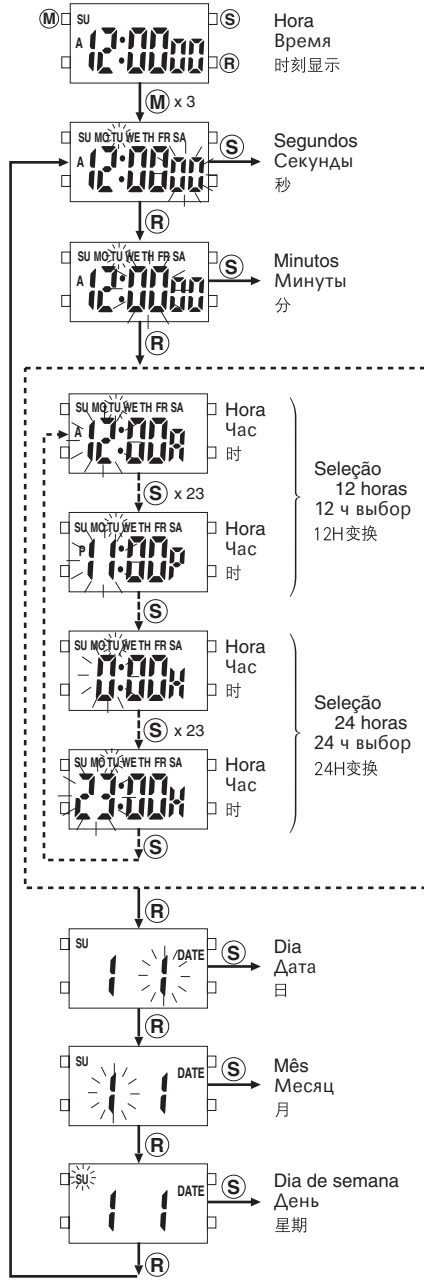
2) MOSTRADOR DO CALENDRÁRIO

2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ

2) 日历显示



1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDRÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历的设定

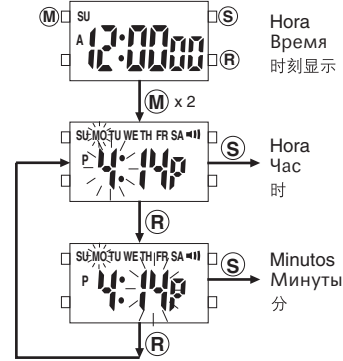


2 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

1) AJUSTE DO ALARME

1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

1) 闹铃设定



Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

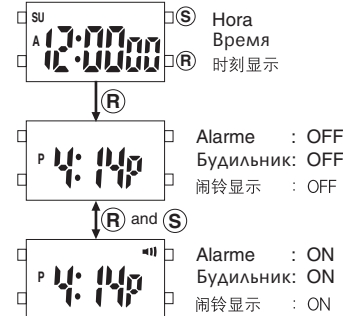
Нажатие кнопки R оставляет будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

按动R键可将闹铃停止。按动S键也可停止闹铃。但这种情况下, 闹铃会在5分钟之后重新响起。

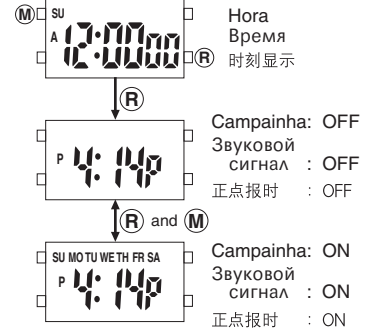
2) ALARM ON/OFF

2) БУДИЛЬНИК ON/OFF

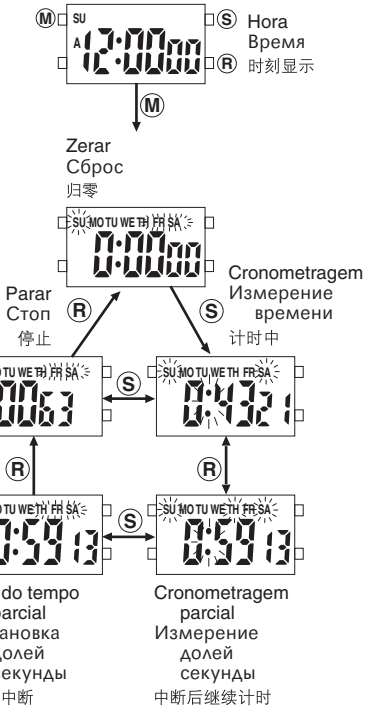
2) 报时开关



3 CAMPAINHA ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 正点报时



4 CRONÔMETRO СЕКUNДОМЕР 秒表



• RETROILUMINAÇÃO • ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА

• 背衬光

